



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2017. gada 25. aprīlī
(OR. en)

**Starpiestāžu lieta:
2017/0083 (NLE)**

8457/17
ADD 1

COEST 85
ELARG 28

PRIEKŠLIKUMS

Sūtītājs:	Direktors <i>Jordi AYET PUIGARNAU</i> kungs, Eiropas Komisijas ģenerālsekretāra vārdā
Saņemšanas datums:	2017. gada 24. aprīlis
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretārs <i>Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN</i> kungs
K-jas dok. Nr.:	COM(2017) 187 final ANNEX 1
Temats:	PIELIKUMS dokumentam Priekšlikums Padomes lēmumam par to, lai Eiropas Savienības un tās dalībvalstu vārdā noslēgtu protokolu Partnerības un sadarbības nolīgumam, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Uzbekistānas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai

Pielikumā ir pievienots dokumenta COM(2017) 187 *final ANNEX 1*.

Pielikumā: COM(2017) 187 *final ANNEX 1*



EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 24.4.2017.
COM(2017) 187 final

ANNEX 1

PIELIKUMS

dokumentam

Priekšlikums Padomes lēmumam

par to, lai Eiropas Savienības un tās dalībvalstu vārdā noslēgtu protokolu Partnerības un sadarbības nolīgumam, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Uzbekistānas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai

PROTOKOLS
PARTNERĪBAS UN SADARBĪBAS NOLĪGUMAM, AR KO IZVEIDO PARTNERĪBU STARP
EIROPAS KOPIENĀM UN TO
DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES, UN UZBEKISTĀNAS REPUBLIKU,
NO OTRAS PUSES, LAI ŅEMTU VĒRĀ
HORVĀTIJAS REPUBLIKAS PIEVIENOŠANOS
EIROPAS SAVIENĪBAI

BELĢIJAS KARALISTE,
BULGĀRIJAS REPUBLIKA,
ČEHIJAS REPUBLIKA,
DĀNIJAS KARALISTE,
VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,
IGAUNIJAS REPUBLIKA,
ĪRIJA,
GRIEĶIJAS REPUBLIKA,
SPĀNIJAS KARALISTE,
FRANCIJAS REPUBLIKA,
HORVĀTIJAS REPUBLIKA,
ITĀLIJAS REPUBLIKA,
KIPRAS REPUBLIKA,
LATVIJAS REPUBLIKA,
LIETUVAS REPUBLIKA,
LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,
UNGĀRIJA,
MALTAS REPUBLIKA,
NĪDERLANDES KARALISTE,
AUSTRIJAS REPUBLIKA,
POLIJAS REPUBLIKA,
PORTUGĀLES REPUBLIKA,
RUMĀNIJA,
SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,
SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,
SOMIJAS REPUBLIKA,
ZVIEDRIJAS KARALISTE
LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTE,

Līguma par Eiropas Savienību, Līguma par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma līgumslēdzējas puses (turpmāk “dalībvalstis”)

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk “Savienība”, un

EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENA,

no vienas puses,

UN

UZBEKISTĀNAS REPUBLIKA,

no otras puses,

(turpmāk visas kopā “līgumslēdzējas puses”),

TĀ KĀ Partnerības un sadarbības nolīgums, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Uzbekistānas Republiku, no otras puses, turpmāk “nolīgums”, tika parakstīts 1996. gada 21. jūnijā Florencē;

TĀ KĀ Līgums par Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai tika parakstīts 2011. gada 9. decembrī Briselē;

TĀ KĀ saskaņā ar Horvātijas Republikas Pievienošanās akta 6. panta 2. punkta nosacījumiem un pielāgojumiem Līgumā par Eiropas Savienību, Līgumā par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumā par Horvātijas Republikas pievienošanos nolīgumam ir jāvienojas, noslēdzot nolīguma protokolu;

ŅEMOT VĒRĀ Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai 2013. gada 1. jūlijā;

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. PANTS

Ar šo Horvātijas Republika kļūst par Līgumslēdzēju pusi Partnerības un sadarbības nolīgumā, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Uzbekistānas Republiku, no otras puses, kurš parakstīts 1996. gada 21. jūnijā Florencē. Horvātijas Republika tāpat kā citas Eiropas Savienības dalībvalstis pieņem un ievēro nolīgumu, tajā pašā dienā parakstītajam Nobeiguma aktam pievienotās kopīgās deklarācijas, deklarācijas un vēstuļu apmaiņu, kā arī 2004., 2008. un 2011. gadā parakstītos protokolus, kuri ir šā nolīguma neatņemama sastāvdaļa.

2. PANTS

Pienācīgā laikā pēc šā protokola parafēšanas Eiropas Savienība paziņo dalībvalstīm un Uzbekistānas Republikai nolīguma tekstu horvātu valodā. Pēc protokola stāšanās spēkā teksta versija valodā, kas minēta šā panta pirmajā teikumā, kļūst autentiska ar tādiem pašiem nosacījumiem kā nolīguma versijas angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un uzbeku valodā.

3. PANTS

Šis protokols ir nolīguma neatņemama daļa.

4. PANTS

1. Šo protokolu katra Līgumslēdzēja puse apstiprina saskaņā ar tās procedūrām. Līgumslēdzējas puses informē viena otru par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu. Apstiprināšanas dokumentu deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātā.
2. Šis protokols stājas spēkā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā apstiprināšanas dokumenta deponēšanas.
3. Līdz protokola spēkā stāšanās dienai to piemēro provizoriski no 2013. gada 1. jūlija.

5. PANTS

Šis protokols ir sastādīts divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un uzbeku valodā, un visi šie teksti ir vienlīdz autentiski.

TO APLIECINOT, attiecīgie pilnvarotie
ir parakstījuši šo protokolu.

, ... gada ...

EIROPAS SAVIENĪBAS, EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENAS UN TO DALĪBVALSTU
VĀRDĀ

UZBEKISTĀNAS REPUBLIKAS VĀRDĀ